

El present tractat entrarà en vigor el primer dia del mes següent a la data del lliurament de l'últim instrument de ratificació.

Les parts acorden aplicar-ne les disposicions a títol provisional en la data de la seva signatura.

#### Article 11

El present tractat, redactat en un únic exemplar, en català, castellà i francès, els tres textos del qual donen fe per igual del seu contingut, serà dipositat en els arxius del Govern del Principat d'Andorra que remetrà una còpia autenticada conforme a cadascun dels Governos de les altres parts signatàries.

Per donar-ne fe, els plenipotenciaris sotasignats han posat la seva signatura al peu del present tractat.

*Pel Principat d'Andorra  
El Cap de Govern  
Oscar Ribas Reig  
Andorra la Vella, 3 juny 1993*

*Per la República francesa  
El Ministre d'Afers Estrangers  
Alain Juppe  
Paris, 1 juin 1993*

*Pel Regne d'Espanya  
El Ministre d'Afers Exteriors  
Javier Solana Madariaga  
Madrid, 1 junio 1993*

Casa de la Vall, 4 de novembre de 1993

*Jordi Farràs Forné  
Sindic General*

Nosaltres els Coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar-se a través d'ell i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*François Mitterrand  
Président de la  
République Française  
Coprincep d'Andorra*

*Joan Martí Alanís  
Bisbe d'Urgell  
Coprincep d'Andorra*

## Lleis Qualificades

### Llei qualificada de delimitació de competències dels Comuns

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 4 de novembre de 1993 ha aprovat la següent:

#### Llei qualificada de delimitació de competències dels Comuns

##### Exposició de motius

La Llei Qualificada de Delimitació de Competències dels Comuns és fruit de les previsions de la disposició transitòria primera de la Constitució, que contempla l'obertura d'un període extraordinari de sessions en què el Consell General ha d'aprovar un seguit de lleis qualificades dins les quals es troba la present.

### Títol I. Disposicions generals

#### Article 1

Les Parròquies són entitats político-administratives que integren l'estructura territorial de l'Estat d'Andorra i participen en la conformació de la política nacional per mitjà de les formes i institucions constitucionalment establertes. Els seus interessos són expressats, gestionats i protegits pels Comuns sota el principi d'autogovern.

#### Article 2

1. Els Comuns representen, governen i administren les Parròquies. Són corporacions públiques elegides democràticament, amb personalitat jurídica, potestats i competències pròpies exercides d'acord amb la Constitució, amb aquesta Llei Qualificada i amb la resta de l'ordenament jurídic.

2. Els Comuns aproven i executen el seu pressupost, fixen i duen a terme llurs polítiques públiques dins el territori parroquial i gestionen i administren tots els béns propietat de la Parròquia, siguin de domini públic comunal o de domini privat o patrimonial.

#### Article 3

1. Els Comuns, dins el seu àmbit territorial, gaudeixin de potestat normativa, executiva i sancionadora i de potestat financera i tributària.

2. Les seves competències són determinades per la present Llei, sense perjudici de les que puguin ésser objecte de delegació segons les previsions constitucionals.

3. Totes les competències que no siguin o previstes per aquesta Llei o les delegades per altres lleis, corresponen a l'Estat.

4. L'ordenament jurídic estatal s'aplica supletòriament al propi de cadascun dels Comuns.

## Títol II. De les competències i potestats dels Comuns

### Capítol primer. De les competències

#### Article 4

Són competències dels Comuns:

1. La conformació, control i manteniment del cens general de població de la Parròquia, d'acord amb les normes generals de coordinació nacional.

2. L'elaboració, actualització i publicació del cens electoral, llistes electorals, i totes aquelles altres funcions que, en matèria electoral, els atribueix la Llei Qualificada del Règim Electoral i del Referèndum. Així mateix, correspon als Comuns la convocatòria de reunions de poble i consultes populars d'abast parroquial.

3. L'elaboració del cadastre de la Parròquia en coordinació amb l'activitat registral de l'Estat.

4. L'ordenació del seu territori en allò que es refereix a la revisió de creus de

terme i d'empris comuns i la delimitació de terres comunals amb Quarts i amb particulars.

5. La regulació, autorització i registre de les condicions d'obertura i establiment d'activitats comercials, industrials, professionals i de serveis en el terme de la Parròquia, dins el marc de la legislació nacional.

6. La definició de la política urbanística de la Parròquia dins el marc de la general de l'Estat, gestionant, fixant i aplicant els plans generals i parcials d'urbanització, les condicions d'edificabilitat i habitabilitat, les infraestructures viàries i de serveis i els equipaments comunals col·lectius.

7. L'administració, gestió i govern en general dels béns de domini públic comunal i dels béns de domini privat o patrimonials que hagin adquirit, inclòs l'aprofitament i explotació dels recursos naturals que s'hi trobin, tals com taules de boscos, camps de neu, aigües i minerals.

8. La definició de les condicions d'instal·lació i conservació de parcs naturals en el terme de la respectiva Parròquia.

9. La construcció i millora de les vies públiques urbanes, carreteres secundàries, camins comunals i de muntanya, places, jardins, aparcaments i estacionaments. Això no obstant, l'Estat proveirà l'enquitrانament de les vies públiques urbanes i el manteniment i l'enquitrانament de les carreteres secundàries.

10. La prestació dels serveis públics comunals en els següents àmbits:

- a) La captació, tractament i distribució pública d'aigües potables i termals i la construcció de fonts públiques.
- b) Les instal·lacions de l'enllumenat públic en el terme de la respectiva Parròquia.
- c) Les conduccions generals d'aigües residuals, plujanes, clavegueres i albellons.
- d) La construcció, conservació i administració de cementiris i la prestació dels serveis funeraris.
- e) La neteja de les vies públiques, recollida d'escombraries i deixalles i la protecció ambiental i ecològica.

f) La inspecció, control i assegurament de la bona convivència ciutadana en les vies públiques, urbanes i rurals, per mitjà dels agents de circulació i els altres agents i cossos comunals. A més, en cas de sinistre o necessitat pública, podrà convocar el Sometent.

11. La regulació de les condicions de la circulació urbana de vehicles i vianants, establint i definint les zones i horaris d'estacionament, càrrega i descàrrega amb la subsegüent senyalització horitzontal i vertical, així com la retolació de carrers, places, vies públiques i llocs d'interès.

12. L'organització i promoció d'activitats socials, culturals, esportives i d'educació física no escolar i de les festes tradicionals.

13. L'organització institucional dels seus òrgans, formes i procediments d'actuació dins el marc assenyalat per la Constitució, les lleis generals i els usos i costums.

14. La realització de qualsevulla activitat i prestació d'altres serveis públics que siguin adients per a la satisfacció de les necessitats i interessos de la comunitat parroquial.

## **Capítol segon. De les potestats i mitjans d'exercici de les competències**

### **Secció primera. De les potestats normativa, executiva i sancionadora**

#### **Article 5**

1. Els Comuns exerceixen les competències mitjançant ordinacions, reglaments i decrets, com a manifestacions de llur potestat normativa. Les ordinacions són normes de caire general per a la regulació de les matèries competencials i poden ésser desenvolupades subordinadament per reglaments. L'aprovació d'aquests dos tipus de normes correspon al consell del Comú.

2. Els decrets són actes administratius escrits d'aplicació de l'ordenament jurídic parroquial a supòsits i persones concretes o concretitzables.

3. Les ordinacions, reglaments i decrets poden ésser objecte de control davant la jurisdicció ordinària d'acord amb allò

que preveu el Codi de l'Administració o Llei que el substitueixi. En els supòsits de contradicció amb les lleis, prevalen aquestes, sense perjudici que es puguin interposar els recursos adients davant el Tribunal Constitucional.

#### **Article 6**

Les normes i actes dels Comuns, vàlidament aprovats i publicats, adquireixen plena executivitat mitjançant, si s'escau, la imposició de sancions, multes i recàrrecs i procedint a l'execució forçosa directa, com a manifestacions de les potestats executiva i sancionadora que els són pròpies. En tot cas, l'activitat sancionadora dels Comuns o restrictiva de drets ha d'ésser regulada per ordinacions prèvies i d'acord amb la legislació general de l'Estat.

### **Secció segona. De la potestat financera i tributària**

#### **Article 7**

La potestat financera i tributària dels Comuns deriva de la potestat tributària originària de l'Estat. Nogensmenys, i sense perjudici de les necessàries relacions de col·laboració amb l'Estat, les facultats atribuïdes als Comuns per la present Llei en desenvolupament d'allò previst a l'article 80.2 de la Constitució són exercides sota el principi d'autonomia.

#### **Article 8**

Dins de la potestat financera, correspon als Comuns l'elaboració, aprovació i execució del pressupost comunal així com la fixació i execució del control comptable i auditoria dels corresponents exercicis pressupostaris, sense perjudici d'allò que disposa la Llei Qualificada de Transferències als Comuns.

#### **Article 9**

La potestat tributària dels Comuns es determina per la seva capacitat de crear exaccions i tributs especificats a la present Llei i concretats per allò que disposa la Llei General Tributària de l'Estat andorrà. En tot cas, els Comuns poden ordenar, recaptar i administrar les exaccions i tributs a què es refereixen els apartats següents:

1. Els tributs tradicionals, tals com el foc i lloc i l'estrany.

2. Taxes per la prestació de serveis comunals, almenys per els conceptes de: Higiene pública, enllumenat públic, embrancaments, embrancament de boques d'incendi, servei de comptador i de manteniment, consum d'aigua, aigua termal, clavegueram i el seu embrancament, cementiri, aparcaments comunals i a la via pública urbana; i guardes comunes.

3. Taxes i Drets per la realització d'actes administratius d'intervenció i el lliurament d'autoritacions, almenys per les activitats d'edificació, obertura i exercici, utilització de la via pública (rètols, vitrines, contenidors, tanques d'obres, reserves d'estacionament, guals, terrasses, ús de l'espai de voravies i altres llocs públics) millores i reformes interiors i exteriors dels immobles, canvis de nom comercial sense alteració de titular i amb alteració de titular, canvi de radicació i canvi d'objecte comercial, Consell Extraordinari de Comú, desllindaments, informes tècnics, sol.licituds, comerços no actius, fusta per edificar, atestats de servei de circulació, certificats de residència, extracció de pedra i abocadors.

4. Tribut de radicació d'activitats comercials, industrials i professionals no comercials (amb excepció de l'activitat assalariada i de l'activitat agrícola personal) per l'establiment o exercici de, almenys, comerç al detall, comerç a l'engròs (majoristes, representants), magatzems, indústries i tallers, espectacles i divertiments (cinemes i teatres, sales de festes i discoteques, parcs d'atraccions, instal.lacions recreatives i esportives i quintos), automòbils (compra-venda de vehicles, venda d'accessoris i recanvis, estacions de servei, pupil.latge de vehicles, auto-escoles, lloguer de vehicles, rentat de vehicles i reparació d'automòbils), transports en general, serveis (peruqueries, barberies, salons de bellesa, tintoreries en general, guarderies per a infants, funeràries, servei de missatgers, seguretat, empreses de neteja i ensenyament privat), oficines, despatxos i administracions (companyies d'assegurances, immobiliàries, promotores, gestories financeres, oficines tècniques, centres d'informàtica, establiments bancaris, oficines de canvi de monedes, radiodifusió i televisió, agències i gestories, edicions i produccions i realitzacions), professions liberals i independents, hosteleria

(Hotels, residències, pensions, apartaments, restaurants, snacks, pubs i salons de te), càmpings, estacions d'esquí, farmàcies, empreses de construcció i treballs públics, serveis en general i repartiment de publicitat.

5. Tributs immobiliaris sobre la propietat immobiliària edificada, sobre la propietat no edificada, sobre els seus rendiments arrendataris i sobre les transaccions immobiliàries a inscriure en el cadastre comunal.

#### Article 10

Com a complement independent dels ingressos dels Comuns i al marge del que es disposa a la Llei Qualificada de Transferències als Comuns, cada Comú participa en el producte de la taxa per tinença de vehicles, de recaptació governamental, en funció del nombre de vehicles que estiguin donats d'alta en el registre del Govern, en el moment de cada facturació, i amb el seu titular resident a la Parròquia corresponent.

Les quantitats a percebre per cadascun dels Comuns no serà inferior a les obtingudes per tal concepte a l'any 1992. La Llei General Tributària establirà els factors a tenir en compte per calcular l'increment anyal d'aquesta taxa.

#### Disposició final

La present Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 4 de novembre de 1993

*Jordi Farràs Forné*  
Sindic General

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*François Mitterrand*  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra

*Joan Martí Alanís*  
Bisbe d'Urgell  
Copríncep d'Andorra

## Llei qualificada de transferències als Comuns

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 4 de novembre de 1993 ha aprovat la següent:

### Llei qualificada de transferències als Comuns

#### Exposició de motius

La Llei Qualificada de Transferències als Comuns és fruit de les previsions de la disposició transitòria primera de la Constitució, que contempla l'obertura d'un període extraordinari de sessions en què el Consell General ha d'aprovar un seguit de lleis qualificades dins les quals es troba la present.

## Títol I. Objectiu i quantia de la transferència

#### Article 1

La present Llei Qualificada de Transferències als Comuns té per finalitat establir el procediment, import, execució, liquidació i control d'aquells imports destinats als Comuns per a despeses d'inversió i funcionament —aquest, en el límit que marca la present Llei en l'article 7— i que hauran de figurar en els corresponents pressupostos de l'Administració General aprovats per a cada exercici econòmic pel Consell General.

#### Article 2

Prèvia la corresponent tramitació, d'acord amb el procediment legislatiu establert, es consignarà cada any una transferència de capital a favor conjuntament dels Comuns. Aquesta transferència figurarà en la partida corresponent dels pressupostos de l'Administració General.

#### Article 3

1. L'import a transferir cada exercici serà el resultat d'aplicar el percentatge del 18% sobre els ingressos tributaris ajustats, liquidats i imputables comptablement al Pressupost de l'Administració